

RÉSUMÉS

SURADAPTATION SOCIO-CULTURELLE DES EXPULSÉS IMMIGRÉS D'EUROPE CENTRALE DE L'EST

Une reconstruction linguistique

Klaas Hinrich Ehlers

Dans la littérature universitaire sur l'intégration socio-culturelle des expulsés dans les sociétés d'accueil de la RFA et la RDA, il est sans cesse question de « suradaptation » des immigrants à leur nouvel environnement de vie. Cette « suradaptation » caractérise non seulement le comportement d'adaptation de la génération d'immigrants concernée mais aussi au moins celle de la première génération de descendants des familles déplacées qui, entre autres, montre une volonté excessive et une autodiscipline à réussir. Même si une telle tendance à la « suradaptation » et à l'« hyper-intégration » peut sembler plausible au regard de la détresse matérielle et psychologique des déplacés, il n'a néanmoins pas été possible de présenter de solides preuves empiriques pour ces formes de comportement. L'auteur a étudié l'adaptation linguistique des immigrants dans le nord de Mecklenburg dans le cadre de plusieurs projets de recherche à grande échelle. Sur la base de ces études, il présente une comparaison précise structuro-linguistique de la façon de parler des immigrants et des résidents établis de longue date. Il montre ainsi que la suradaptation des immigrants peut être effectivement prouvée et quantifiée au niveau linguistique.